31988D0382

L 183/30 IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ 14.7.1988

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL ta' l-24 ta' Ġunju 1988 li tikkonċena suppliment, rigward il-merkurju li joriġina minn setturi differenti minn dawk il-chlor-alkali-li jiġu prodotti mill-industrija ta' l-elottrolisi, għall-Anness IV għall-Konvenzjoni għall-protettazzjoni tax-xmara Rhine mit-tinġis kimiku

(88/382/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabilixxi l-Komunitaà Ekonomika Ewropea, u b' mod partikolari l-Artikolu 130 S tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ([1]),

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ([2]),

Billi,bid- Deċiżjoni 77/586/KEE ([3]), il-Komunità kkonkludiet il-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tar-Rhine minn tinġis kimiku, hawnhekk iżjed "il quddiem msejħa" il-Konvenzjoni Kimika', u l-Ftehim addizzjonali għall-Ftehim iffirmat f'Berna, fid-29 ta' April 1963 rigward il-Kummissjoni Internazzjonali għall-protezzjoni tar-Rhine hawnhekk iżjed "il quddiem imsejħa" Il-Kummissjoni Internazzjonali';

Billi, taħt l-Artikolu 5 Il-Kummissjoni Internazzjonali tipproponi limiti għall-iskarikar ta' ċerti sostanzi fl-ilmijiet tal-wiċċ tal-baċin tar- Rhine permezz ta' emendi għall-Anness IV għall-Konvenzjoni Kimika; billi, taħt l-Artikolu 14 tal-Konvenzjoni Kimika, l-aċċettazzjoni unanima mill-Partijiet Kontraenti għall-Konvenzjoni hija meħtieġa biex dawk l-emendi jidħlu fis-seħħ;

Billi, fil-forma ta' proposta maħsuba biex tisupplimenta l-Anness IV għall-Konvenzjoni Kimika, il-Kummissjoni Internazzjonali stabbiliet limiti għall-iskarikar ta' merkurju mill-industriji l-oħra barra mill-industrija chlor-alkali elettrolisi;

Billi d-Direttiva 84/156/KEE ([4]) tistabbilixxi limiti għall-iskarikar ta' merkurj minn setturi oħra differenti mill-industrija chlor-alkali elettrolisi fl-ambjent akkwatiku tal- Komunità; billi dawn il-limiti huma identiċi għal dawkstabbiliti fil-proposta tal-Kummissjoni Internazzjonali:

Billi l-Artikolu 4 ta' dik id-Direttiva jobbliga l-Istati Membri biex jadattaw programmi speċifiċi għar-riduzzjoni ta' l-iskarikar tal-merkurju minn sorsi multipliċi li mhumiex impjanti industrijali; billi ma hemmx tali dispożizzjonijiet fil-proposta tal-Kummissjoni Internazzjonali:

billi hu desiderabbli illi l-Komunità, bħala Parti Kontraenti għall-Konvenzjoni, tadotta l-proposta hawn fuq imsemmija,

IDDEĊIDA DAN LI ĠEJ:

Artikolu 1

Il-proposta mill-Kummissjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni tar-Rhine mit-Tinġis, maħsuba biex tissupplimenta, rigward il-merkurju li joriġina minn setturi oħra għajr dawk li joriġinaw mill-industrija ta' l-elektrolisi chlor-alkali, l-Anness IV għall-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tar-Rhine mit-Tinġis Kimiku, hija hawnhekk adottata għan-nom tal-Komunità Ekonomika Ewropea.

It-test ta' din il-proposta hu anness ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet speċifiċi ta' regolamenti oħra Komunitarji, b' mod partikolari l-Artikolu 4 tad-Direttiva 84/156/KEE.

Artikolu 3

Il-President tal-Kunsill għandu jinnotifika lill-Gvern tal-Konfederazzjoni Svizzera, skond il-proċeduri stabbiliti mill-Konvenzjoni Kimika, dwar l-adozzjoni tal-proposta msemmija fl-Artikolu 1.

Magħmula fil-Lussemburgu, fl-24 ta' Ġunju 1988.

F'isem il-Kunsill

Il-President

M. BANGEMANN

([1]) Opinjoni mogħtija fil-15 ta' Ġunju 1988 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).
([2]) ĠU C 105, tal-21.4.1987, p. 17.
([3]) ĠU L 240, tad-19.9.1977, p. 19.
([4]) ĠU L 74, tas-17.3.1984, p. 49.

(Proposta mill-Kummissjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni tar-Rhine mit Tinġis maħsuba biex tissupplimenta l-Anness IV għall-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tar-Rhine minn Tinġis Kimiku, iffirmata f'Bonn fit-3 ta' Diċembru 1976

IL-KUMMISSJONI INTERNAZZJONALI GĦALL-PROTEZZJONI TAR-RHINE MIT-TINĠIS,

Wara li kkunsidra l-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tar-Rhine mit-Tinġis Kimiku, iffirmata f'Bonn fit-3 ta' Diċembru 1976,

Wara li kkunsidra b' mod partikolari l-Artikoli 3, 4, 5 u 14 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tat-28 ta' Ġunju 1979 mqiegħda fuq il-mejda f'Baden fl-Isvizzera u intiża biex iżżid ma' l-Anness IV tal-Konvenzjoni fuq imsemmija limiti għall-iskarikar ta' merkurju minn stabbilimenti ta' elettrolisi chlor-alkali,

PROPOSTI LILL-PARTIJIET KONTRAENTI GĦALL-KONVENZJONI

illi l-Anness IV għall-Konvenzjoni tat-3 ta' Diċembru 1976 jiġi ssupplimentat kif ġej in rigward tal-merkurju:

Sostanza jew grupp ta' Sustanzi	Origini	Limitu f'termini tal-konċentrzzjoni massima ta' sostanza	Limitu f'termini tal-kawntità massima ta' sostanza	Terminu għal skarikar li jkun ħiereġ	Rimarki
1	2	3	4	5	6
merkurju	1. Industriji kimiċi li jużaw katalisti ta' merkurju				(1) (2) (3) (4)
	1.1 għall-produzzjoni ta' *vinyl chloride*	0,05 milligrammi ta' merkurju kull litru ta' skarikar	0,1 grammi ta' merkurju kull tunnellata ta' kappaċità ta' produzzjoni ta' *vinyl chloride*	fl-1 ta' Lulju 1989.	
		Għal skarikar li jkun ħiereġ għandu japplika l-limitu prov-viżjonali ta' 0,1 milligrammi ta' merkurju lull litru ta' skarikar	Għal skarikar ħiereġ għandu japplika l-limitu provviżjonali ta' 0,2 grammi ta' merkutju kull tunnellata ta' kappaċità ta' produzzjoni ta' *vinyl chloride*	L-1 ta' Lulju 1986	
	1.2 għall-manifattura ta' prodotti oħra	0,05 milligrammita' merkurju kull litru ta' skarikar	5 grammi ya' merkurju kull kilgramm ta' merkurju ttrattat	L-1 ta' Lulju 1989	(1) (2) (3) (4)
		Għal skarikar li jkun ħiereġ għandu japplika l-limitu prov-vizjonali ta' 0,1 milligrammi ta' merkurju kull litru ta' skarikar.	Għal skarikar ħiereġ għandu japplika l-limitu provvizjonali ta' 10 grammi ta' merkurju kull kilogramm ittrattat	L-1 ta' Lulju 1986	
	2. Il-manifattura ta' katalisti ta' mer-kurju użati fil-produzzjoni ta' *vinyl chloride*	0,05 milligrammi ta' merkurju kull litru ta' skarikar	0,7 grammi ta' merkurju kull kilogramm ittrattat	L-1 ta' Lulju 1989	
		Għal skarikar li jkun ħiereġ għandu japplika l-limitu prov-viżjonali ta' 0,1 milligrammi ta' merkurju lull litru ta' skarikar	Għal skarikar li jkun ħiereġ għandu japplika l-limitu prov-viżjonali ta' 1,4 milligrammi ta' merkurju kull kilgramm ta' merkurju ttrattat	L-1 ta' Lulju 1986	

(1) Il-limitu mogħti fit-tabella jirrappreżenta konċentrazzjoni medja ta' xahar jew tagħbija medja ta' xahar.

L-ammonti ta' merkurju skarikati huma espressi f'termini tal-merkurju ttrattat minn impjant industrijali matul l-istess perjodu jew fit-termini tal-kapaċità ta' l-mpjant biex jipproduċi l-*vinyl chloride*.

(2) Limiti, espressi f'termini ta' konċentrazzjoni, huma mogħtija fit-tabella ta' hawn fuq għal industriji 1 sa 4 u ma għandhomx, fil-prinċipju, jinqabżu. Fl-ebda każ il-limiti espressi f'termini ta' massima konċentrazzjoni ma jistgħu jeċċedu dawk espressi f'termini ta' konċentrazzjoni massima jaqbżu dawk espressi f'termini ta' massima kwantità diviża bil-ħtiġijiet ta' l-ilma kull kilogramma ta' merkurju ttrattat jew kull tunnellata ta' kappaċità ta' produzzjoni ta' *vinyl chloride*.

Madankollu, billi l-konċentrazzjoni ta' merkurju fl-iskarikar tiddependi mill-volum ta' l-ilma involut, u billi da ivarja minn proċess u minn impjant għal ieħor, limiti, espressi f'termini tal-kwantità ta' merkurju skarikat kif imqabbla mal-kwantità ta' merkurju ttrattat jew mal-kappaċità ta' produzzjoni ta' *vinyl chloride* mogħtija fit-tabella ta' hawn fuq, dan għandu jiġi osservat f'kull ħin.

(3) Il-limiti mogħtija fit-tabella ta' hawn fuq jirreferu għall-ammont ta' merkurju kkontenut f'kampjun mhux iffiltrat. Japplikaw għall-ammont totali ta' merkurju fl-ilma kollu mniġġes li jirriżulta mill-proċessi ta' produzzjoni u skarikati mis-sit ta' l-impjant tal-produzzjoni.

Skarikar li jkollu l-merkurju għandu jiġi ttrattat lil hinn mill-fond tal-produzzjoni f'impjant maħsub biex jiddisponi mill-merkurju. Il-gvernijiet jistgħu jippermettu illi l-limiti japplikaw fil-punt fejn l-iskarikar iħalli l-impjant.

(4) Limiti *average* ta' kuljum għandhom ikunu ekwivalenti għad-doppju tal-limiti *average* ta' kull xahar mogħtija fit-tabella.

1	2	3	4	5	6
merkurju *(ikompli)*	3. Il-manfattura ta' kompsiti ta' merkurju organiċi u non organiċi (bl-eċċezzjoni tal-prodotti koperti minn punt 2)	0,05 milligrammi ta' merkurju kull litru ta' skarikar	0,05 milligrammi ta' merkurju kull kilgramm ta' merkurju ttrattat	L-1 ta' Lulju 1989	
		Għal skarikar li jkun ħiereġ għandu japplika l-limitu provviżjonali ta' 0,1 milligrammi ta' merkurju lull litru ta' skarikar	Għal skarikar li jkun ħiereġ għandu japplika l-limitu provviżjonali ta' 0,1 grammi ta' merkurju lull kilgramm ta' merkurju ttrattat	L-1 ta' Lulju 1986	
	4. Il-manifattura ta' batteriji primarji li jkollhom il-merkurju	0,05 milligrammi ta' merkurju kull litru ta' skarikar	0,03 grammi ta' merkurju kull kilgramm ta' merkurju ttrattat	L-1 ta' Lulju 1989	(1) (2) (3) (4)
		Għal skarikar li jkun ħiereġ għandu japplika l-limitu provviżjonali ta' 0,1 milligrammi ta' merkurju lull litru ta' skarikar	Għal skarikar li jkun ħiereġ għandu japplika l-limitu provviżjonali ta' 0,05 grammi ta' merkurju kull kilgramm ta' merkurju ttrattat	L-1 ta' Lulju 1986	
	5. Indusriji tal-metall mhux ħadid				(1) (2) (3) (4) (5)
	5.1 Stabbilimenti għall-irkuprar tal-merkurju	0,05 milligrammi ta' merkurju kull litru ta' skarikar		L-1 ta' Lulju 1989	
		Għal skarikar li jkun ħiereġ għandu japplika l-limitu provviżjonali ta' 0,1 milligrammi lull litru ta' skarikar		L-1 ta' Lulju 1986	
	5.2 Estrattazzjoni u raffinar ta' metallic li mhumiex ħadid	0,05 milligrammi ta' merkurju kull litru ta' skarikar		L-1 ta' Lulju 1989	
		Għal skarikar li jkun ħiereġ għandu japplika l-limitu provviżjonali ta' 0,1 milligrammi ta' merkurju lull litru ta' skarikar		L-1 ta' Lulju 1986	
	6. Stabbilimenti għat-trattament ta' skart tossiku li jkollu l-merkurju	0,05 milligrammi ta' merkurju kull litru ta' skarikar		L-1 ta' Lulju 1989	(1) (2) (3) (4)
		Għal skarikar li jkun ħiereġ għandu japplika l-limitu provviżjonali ta' 0,1 milligrammi ta' merkurju lull litru ta' skarikar		L-1 ta' Lulju 1986	

(1) Il-limitu mogħti fit-tabella jirrappreżenta konċentrazzjoni medja ta' xahar jew tagħbija medja ta' xahar.

L-ammonti ta' merkurju skarikati huma espressi f'termini tal-merkurju ttrattat minn impjant industrijali matul l-istess perjodu jew fit-termini tal-kapaċità ta' l-mpjant biex jipproduċi l-*vinyl chloride*.

(2) Limiti, espressi f'termini ta' konċentrazzjoni, huma mogħtija fit-tabella ta' hawn fuq għal industriji 1 sa 4 u ma għandhomx, fil-prinċipju, jinqabżu. Fl-ebda każ il-limiti espressi f'termini ta' massima konċentrazzjoni ma jistgħu jeċċedu dawk espressi f'termini ta' konċentrazzjoni massima jaqbżu dawk espressi f'termini ta' massima kwantità diviża bil-ħtiġijiet ta' l-ilma kull kilogramma ta' merkurju ttratat jew kull tunnellata ta' kappaċità ta' produzzjoni ta' *vinyl chloride*.

Madankollu, billi l-konċentrazzjoni ta' merkurju fl-iskarikar tiddependi mill-volum ta' l-ilma involut, u billi da ivarja minn proċess u minn impjant għal iehor, limiti, espressi f'terminital-kwantità ta' merkurju skarikat kif imqabbla mal-kwantità ta' merkurju ttrattat jew mal-kappaċità ta' produzzjoni ta' *vinyl chloride* mogħtija fit-tabella ta' hawn fuq, dan għandu jiġi osservat f'kull ħin.

(3) Il-limiti mogħtija fit-tabella ta' hawn fuq jirreferu għall-ammont ta' merkurju kkontenut f'kampjun mhux iffiltrat. Japplikaw għall-ammont totali ta' merkurju fl-ilma kollu mniġġes li jirriżulta mill-proċessi ta' produzzjoni u skarikati mis-sit ta' l-impjant tal-produzzjoni.

Skarikar li jkollu l-merkurju għandu jiġi ttrattat lil hinn mill-fond tal-produzzjoni f'impjant maħsub biex jiddisponi mill-merkurju. Il-gvernijiet jistgħu jippermettu illi l-limiti japplikaw fil-punt fejn l-iskarikar iħalli l-impjant.

(4) Limiti *average* ta' kuljum għandhom ikunu ekwivalenti għad-doppju tal-limiti *average* ta' kull xahar mogħtija fit-tabella.

(5) A bażi ta' l-esperjenza li nkisbet fl-applikar ta' dawn id-disposizzjonijiet il-Kummissjoni Internazzjonali għandha tissottometti lill-Partijiet Kontraenti proposti relatati ma' l-industrija tal-metalli li mhumiex il-ħadid u maħsuba li tistipola limiti aktar stretti għad-dħul fis-seħħ 10 snin wara l-adozzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet.

Jekk meħtieġ, limiti għal industriji oħra, bħalma huma tal-karta, ta' l-azzar u ċentrali ta' enerġija li jaħdmu bil-faħam, jiġu pproposti mill-Kummissjoni Internazzjonali fi stadju aktar tard. Fil-frattemp, il-gvernijiet għandhom jiffissaw standards ta' emissjonigħall-merkurju b' mod awtonomu skond l-Artikoli 3 u 4 tal-Konvenzjoni. Dawn l-istandards għandhom jieħdu in konsiderazzjoni l-aħjar mezzi tekniċi disponibbli u m' għandhomx ikunu anqas stretti mill-eqreb limitu komparabbli fl-Anness IV.

Skond l-Artikoli 14 u 19 tal- Konvenzjoni, dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jidħlu fis-seħħ wara l-aċċettazzjoni unamima mill-Partijiet Kontraenti għall-Konvenzjoni.

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw l-adozzjoni tagħhom lill-Gvern tal-Konfederazzjoni Svizzera li għandu jirrikonoxxi l-irċevuta tan-notifika.